

## 國外姐妹學校訪問記：從文化差異到文化認同

應用外國語言學系 黃文忠主任

<附圖: 筆者攝於川村學園女子大學校門口 >



### 一、聖馬丁大學

2008年3月1日（星期六）清晨7點，當絕大多數的都市人都還在睡夢中，戴正德院長、汪淑娟老師、林席如老師、和我等一行四人，已搭乘一輛廂型小巴士直赴桃園機場。10時55分，搭乘美國聯合航空班機，經過東京轉機飛往西雅圖。由於時差，我們於同一天（3月1日）早上8時30分抵達西雅圖塔克馬國際機場。為期一星期的國外兩所姐妹學校訪問之旅就此展開：華盛頓州聖馬丁大學（Saint Martin's University）及日本川村學園女子大學（Kawamura Gakuen Woman's University）。

聖馬丁大學「國際計畫與發展組」（Office of International Programs and Development, 簡稱OIPD）的組長Haley Thompson和計畫經理Janelle Garcia-Martinez，兩位小姐親自來到機場迎接我們。帶我們到達華盛頓州首府奧林匹亞市（Olympia）一家旅館Ameritel Inn Hotel，辦理投宿登記；這家旅館距聖馬丁大學很近，亦是我們此後連續4天住宿的地方。於當天下午2時，Janelle和另外一位助理Mary White帶我們遊覽奧林匹亞市地區。

隨後我們造訪了州議會大廈；議會大廈位於一座圓丘山上，俯視整個狹長的南普吉海灣（Sound Puget Sound），遠接太平洋；大廈正對面是州司法大樓和一座熱帶植物的溫室。我們進入議會大廈內參觀；一位女性導遊知道我們遠自台灣，起身迎接表示歡迎，並帶領我們參觀整棟議會大廈，包括圓形大廳、三樓貴賓接待室、四樓參院廳及眾院廳。我們抬頭仰望圓形大廳上端，仔細觀賞雄偉的圓頂閣，據說那是全美國所有各州州議會中最高最雄偉的圓屋頂。在貴賓招待室裡，我們坐在貴賓沙發椅上，聽導遊陳述這貴賓室也是州長就職典禮以及州長接待貴賓和舉行舞會的場所，在平時則租給一般民眾舉行婚禮。

3月2日（星期日）早上9時半，聖馬丁大學的助理副校長Josephine Jung女士，也是OIPD的實際負責人，親自開車載我們去西雅圖市區遊覽。原本計畫要去塔克馬（Tacoma）參觀著名的玻璃博物館，但因適逢星期假日休館，只好轉往附近參觀塔克馬美術博物館；這家博物館的收藏品主要是美國、歐洲和亞洲第十九及二十世紀的藝術品。在西雅圖，我們參觀派克地方市場（Pike Place Market）；這市場販賣水果、蔬菜、各種食品，尤其以各式各樣海鮮最為著名。我們順道開車進華盛頓大學校園逛一圈；這是美國西北部最大最著名的公立大學。西雅圖市區內外襯托著幽雅湖泊、港灣、和樹林。我們沿途欣賞西雅圖美景，包括波音航空工業中心和著名的宇宙塔；下午則驅車前往接近加拿大邊境不遠的一處購物中心Premium Center，這中心是許多世界名牌集中販售之地，但物美價廉，比任何百貨公司要便宜得多。黃昏時候，Josephine載我們回西雅圖，並選定一家中國餐廳招待我們。

3月3-4日（星期一和二）兩天，我們正式訪問聖馬丁大學。期間，Josephine安排我們會見OIPD的全體幕僚人員舉行座談；也安排我們參觀課堂教學，校園導覽，參觀學生宿舍，大修道院及一間現代化教堂；還有間「校園牧師辦公室」（Campus Ministry Office），這裡有一位牧師隨時為學生服務及提供諮商。我們在學生餐廳與OIPD全體幕僚人員用餐。並與聖馬丁大學校長Douglas Astolfi及行政副校長Barbara Gayle分別舉行會談；我們與校長簽訂了中山醫學大學和聖馬大學兩校交換學生之協議書。此外，我們還談起今後兩校教師交流及共同舉辦國際研討會等相關議題；以及中山醫大學生如何於暑期赴聖馬丁大學參加ESL課程。3月3日晚上，Barbara Gayle副校長在當地一家日本餐廳招待我們；我們一面用餐，一面觀賞日籍廚師表演餐具特技。4日晚上，則由Mary White小姐載我們至普吉海灣一家時髦西餐廳，招待我們用餐並欣賞美麗的海灣夜景。

### 二、川村學園女子大學

3月5日（星期三）上午8時，Mary White小姐載我們赴西雅圖塔克馬國際機場，為我們送行。我們一行四人於中午12時半搭乘美國聯合航空班機飛往東京，訪問日本的姐妹學校，川村學園女子大學。我們於隔日，即3月6日（星期四）下午4時抵達東京成田機場。川村大學安排一輛計程車在機場接待我們，開車載我們至距東京約一小時半車程的

千葉市，落腳於該市一家豪華旅館Crest Hotel，此後連續3天，我們都住宿於這家旅館。當天晚上6時半，川村大學的文學部長熊谷園子教授與國際英語學科長田中淑子教授就在旅館內餐廳，以豐盛精緻的日式美食招待我們；日本料理講究口味與裝飾。我們一面品嚐，一面傾聽兩位教授解釋每道菜的象徵涵義。

3月7日（星期五）早上9時40分，我們搭乘前來旅館迎接我們的計程車，前往川村學園女子大學作正式訪問。該校副校長川端香男里教授、日本文化學科長野村文子教授、和國際英語學科長及幾位教授等，親自在校門口熱情地歡迎我們，並全程陪我們參觀校園，包括圖書館、學生餐廳、音樂教室、演講廳、新圓形大樓等。在日本，三月正是寒假時候，所以校園是一片寧靜。然而令我們感動的是，該校茶道俱樂部的教師與學生還特別來校穿上正式和服，莊嚴而盛大地表演茶道（the tea ceremony），表示對我們最熱忱的歡迎。

下午，有兩位英語科的教授開車陪我們參觀東京北區一處著名的寺廟，淺草寺，又稱淺草觀音寺。該寺歷史非常悠久，香火鼎盛，每天吸引日本各地的佛教徒和國際人士來此參觀；寺廟前的廣場有賣紀念品和各式食品的商店。進入寺廟裡，我們入境問俗，四位老師都各別抽了一支吉祥觀音籤，討個好吉利。午後，兩位教授又帶我們逛東京著名的電子專賣區；這裡是各種商品和電子產品的大賣場。晚上，副校長川端香男里教授在東京銀座地區一家日式餐廳招待我們，賓主盡歡。

3月8-9日上午則為自由活動。我們留在千葉市逛百貨公司。9日下午2時半，川村大學特約的計程車來旅館載我們前往東京成田機場。我們搭乘6時15分的美國聯合航空班機，返回桃園機場，結束八天西雅圖和東京兩所姐妹學校之旅。

### 三、感想與願景

本人這次能代表應外系與戴院長、汪老師和本系林老師，一起組團赴美國及日本訪問姐妹學校，除深覺榮幸，同時也備感責任重大。不負使命回抵台灣後，才鬆了一口氣。兩所姐妹學校非常盛情地且採高規格方式的接待，讓我們深深感受到其對我們訪問的重視與慷慨。每個行程的細節都安排仔細，讓我們深入了解兩所姐妹大學的特色，及其文化上的不同層面。在訪問期間領會到：當我們積極與國外大學從事學術與文化交流之時，其實國外姐妹學校亦同時渴望走向國際化，也非常重視國際交流，希望與外國大學結盟，以便能在國際學術社會中打開知名度。

在聖馬丁大學簽約時，Douglas Astolfi校長發表簡短的演講，表示非常高興能夠和中山醫大簽署交換學生之合同；他說這次簽約對馬丁大學本身來講，在其國際文化交流方面具有重大的指標意義。聖馬丁大學正積極邁向國際化，尤其特別著重與亞洲國家從事學術及文化交流。對我們學校來說，尤其對應外系，這次簽約是我們邁向國際化的重要一大步。

聖馬丁大學是一所相當國際化的大學，尤其特別著重與亞洲國家從事學術及文化交流。該校是以人文科學為教育目標，強調跨學科、跨文化及全球化的學習方法，培養學生欣賞生活中的美學和道德之層面。其「國際計畫與發展組」推行幾個文化交流計畫，讓在該校的國際學生直接學習和體驗美國文化；國際學生可選擇參與相關領域的工作坊，訪問當地的名勝，與美國同學一齊參加活動，居住當地的住宿家庭。每一位國際學生皆會有一位美籍學生照顧，藉以增加練習英語的機會。透過這樣的文化交流計畫，以及校園學習活動等，讓國際學生不僅有充分機會學習活潑生動的英語，體驗美國文化，學習英語作為第二語言之計畫；更可接觸到不同國籍的國際學生，親身體驗不同的文化，提昇國際視野，進行文化交流及學術研究。

特別值得一提的是：聖馬丁大學是一所天主教學校，整個校園充滿著濃濃的宗教氣氛。由於我個人是基督徒，在台灣時常上教會做禮拜，所以對於聖馬丁大學的宗教環境，深感認同。當你走在校園裡或走廊，隨時可能會遇見到僧侶，親切跟你打招呼。設在Old Main大樓二樓的「校園牧師辦公室」，經常有牧師在那裡為學生服務及提供諮商；並免費提供咖啡和點心，寬敞的沙發和許多書籍可自由閱讀。無論你有沒有任何宗教信仰，你都受到尊重；你隨時可以進入該辦公室與牧師談天，請教宗教或任何生活問題。校園周遭是一大片森林，在西北角落處有一座修道院和現代化的木造教堂；身置於寧靜寬敞的教堂內，一股奇妙無比的氛圍瀰漫整座教堂，令人流連忘返，忘掉塵囂。透過前面整面大落地窗，可以看見外面大片樹林，似乎令人接觸到某種永恆。在此優美寧靜的校園，除了學習英語、體驗美國文化、結交國際朋友之外，你有充分自由追尋自己的夢想或培養自己的精神生活。

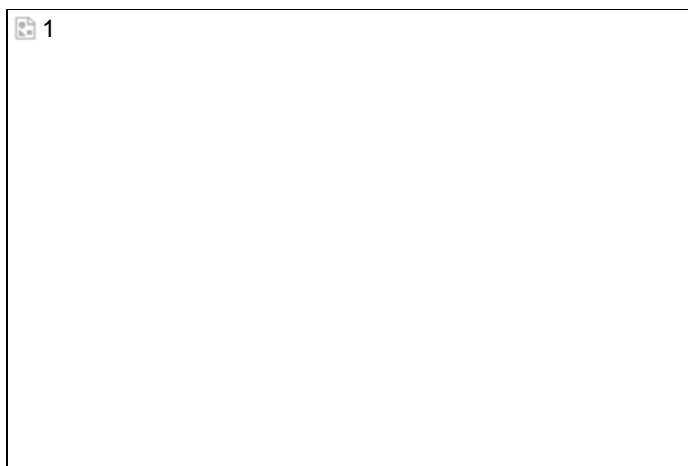
至於川村學園女子大學，不僅熱情地接待我們，還特別安排該校茶道俱樂部的教授和學生，穿上正式和服表演茶道。進入茶道室，所有客人都彎腰，跪在榻榻米上；茶道室內樸實無華，顯然是為了沉思靜心，是修身養性的場所。整個泡茶的過程及技巧，顯示茶道與禪理的融合。一杯濃郁的抹茶，加上些許精緻甜點，意謂茶道教授一生辛勤努力追求完美的精神，與表演的學生經年累月的訓練；整個表演對貴賓表示最崇高的款待。茶道表演的全體教師與學生，

清一色女性。我個人能夠親身參與這樣盛大的正式日本茶道儀式，深深感受到日本優良文化傳統之美，茶道文化顯示出女性的高貴、優雅及端莊，在在令人激賞不已。

川村大學也正積極走向國際化。據該校一位負責國際交流的教授說，我們是該校成立以來的第一所姐妹學校；她還說道，我們的訪問乃是該校有史以來空前的盛事。川村大學川端香男里副校長和田中淑子學科長亦曾於去年11月10-13日來本校訪問，與本校簽訂姐妹學校合約，達成兩校學生交換事宜。

川村學園女子大學設有三個學部：文學部、教育學部、和人間文化學部。另外一個學院設有人文科學研究科。文學部包括三個學科：國際英語、歷史、及心理。教育學部包括社會教育、幼兒教育、及情報學科。人間文化學部包括日本文化、觀光文化及生活文化。招收的女學生從幼稚園、小學、中學、到大學；一個女孩子前半生的成長，就在該校培育。該校強調日本文化、外語學習、人文及音樂教育。

最後一點感想，也是我個人對學校的願景：中山醫大除了擁有優良的醫學傳統及醫學教育之外，期待能夠再培養一種特別的台灣文化傳統或是一種宗教精神，讓全校學生能於此氣氛中培養和提升氣質，就像聖馬丁大學的宗教信仰與川村學園女子大學的日本文化傳統。在中山，最好呈現台灣文化傳統或某種宗教精神的方式，乃是在我們校園裡，設立某種代表文化傳統的藝術紀念碑或設立某種宗教信仰的圖騰；讓全校學生，除了追求醫學和其他專業知識之外，能夠隨時看見藝術紀念碑或宗教圖騰；及隨時沉思其蘊涵，因而受其薰陶。也許將來如果校園裡真的設立了具有意義的紀念碑或圖騰，不僅全校師生可以受其薰陶，因而提升氣質，甚至台中地區的民眾會慕名而來，對這象徵性的紀念碑或圖騰，表示敬仰與崇拜。



攝於聖馬丁大學校長辦公室；左邊第三位為校長Dr. Douglas Astolfi；右邊第一位是助理副校長Josephine Jung女士。



攝於川村學園女子大學茶道室；茶道表演完畢後，所有客人與茶道俱樂部師生全體合照。中立者為川村大學副校長川端香里男教授。

